

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد بوضياف - المسيلة

كلية الحقوق والعلوم السياسية

قسم الحقوق

محاضرات في مقياس اللغة الأجنبية

السنة الثانية ليسانس

الدكتور مبروك عبد النور، أستاذ التعليم العالي

السنة الجامعية: 2021 - 2022

Cours des Termes juridiques

Deuxième année de Licence

Quatrième leçon

La hiérarchie des loi

Les lois ont une importance inégale selon leurs sources. A cet égard, on peut les classer en lois constitutionnelles, lois ordinaires et règlements.

Premièrement: Les lois constitutionnelles

Les lois constitutionnelles sont fondamentales. L'ensemble de ces règles forme la Constitution de l'Etat.

Deuxièmement: Les lois ordinaires

Les lois ordinaires sont l'œuvre du pouvoir législatif.

Troisièmement: Les règlements

Les règlements émanent des autorités administratives qui exercent le pouvoir exécutif. On dit à cause de cela que certaines des autorités sont investies de pouvoir réglementaire.

Il faut noter à ce propos, que le terme règlement désigne des dispositions inégales. Certains règlements sont indépendants de toute loi. Ils règlent une matière qui n'a pas donné lieu à aucune disposition législative. Ils constituent ce qu'on appelle des règlements autonomes.

D'autres règlements sont pris en vue de préciser les modalités et les détails d'application d'une loi. Ils constituent ce qu'on appelle des règlements d'application.

Traduction de quelques mots du texte

ترجمة بعض الكلمات من النص

Hiérarchie: تدرج	Règlement: تنظيم
Importance: أهمية	Inégale: غير متساوية
Fondamentale: أساسية	Autonome: مستقلة
Modalités: طرق	Ace égard: من هذا المنظور
Classer: ترتيب	Constitutionnelles: دستورية
Ordinaire: عادية	A cause: بسبب
Fondamentale: أساسية	Exercer: يمارس
Investies: مؤهلة، مزودة	A ce propos: بهذا الخصوص
Matière: مادة	Constituent: تكون، تشكل
Application: تنفيذ	Détail: تفاصيل
Investies: مؤهلة	Noter: تسجيل، تدوين

Traduction du texte à la langue arabe

ترجمة بعض الكلمات من النص

الدرس الرابع

تدرج القوانين

القوانين لها أهمية غير متساوية أو متفاوتة حسب (وفقا) مصادرها. من هذا المنظور، يمكن لنا ترتيبها إلى قوانين دستورية، قوانين عادية وتنظيمات.

أولاً: القوانين الدستورية

القوانين الدستورية هي قواعد أساسية. مجموع هذه القواعد يشكل دستور الدولة.

ثانياً: القوانين العادية

القوانين العادية هي عمل السلطة التشريعية (يعني تصدر عن البرلمان)

ثالثاً: التنظيمات

التنظيمات، بخلاف القوانين، فهي صادرة عن السلطة الإدارية، التي تمارس السلطة التنفيذية. نقول بسبب ذلك أن بعض السلطات مؤهلة لممارسة السلطة التنظيمية.

يجب الإشارة بهذا الخصوص، أن كلمة " تنظيم " يقصد بها نصوص ذات أهمية متفاوتة (غير متساوية). البعض من هذه التنظيمات تكون مستقلة عن كل قانون. فهي تنظم موضوعا أو مادة لم تكن محل أي نص تشريعي، وهي تشكل ما نسميه بالتنظيمات المستقلة.

البعض الآخر (من التنظيمات) يأخذ لتحديد طرق وتفاصيل تنفيذ القانون. و هي تشكل ما نسميه (ما يعرف) بالتنظيمات التنفيذية.